Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i odpuść nam ― długi nasze, jak i my odpuszczamy ― dłużnikom naszym. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i odpuść nam winy nasze jak i my odpuszczamy winowajcom naszych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i odpuść nam nasze winy, jak i my odpuściliśmy\* naszym winowajcom;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (odpuść) nam długi nasze, jak i my uwolniliśmy dłużników naszych. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i odpuść nam winy nasze jak i my odpuszczamy winowajcom naszych |

1. 1) Lub: mamy odpuszczone, pf., tj. przystępując do modlitwy, sprawę przebaczenia innym mamy z powodzeniem załatwioną. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 18:21-35</x>; <x>560 4:32</x>; <x>490 12:33-34</x>; <x>490 11:34-36</x>; <x>490 12:22-31</x> [↑](#footnote-ref-3)